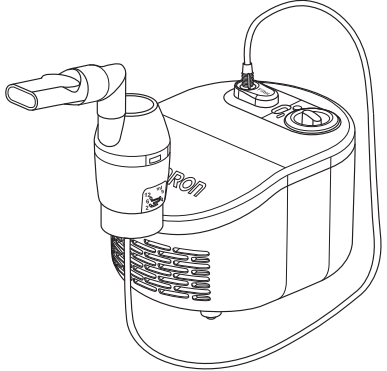


# OMRON



- NL
- RU
- TR
- PL
- AR

## Compressor-verveelaar

Ингалятор компрессорный / Kompressor Nebulizator / Nebulizator ciśnieniowy / جهاز إستنشاق البخار المضغوط

## C101 Essential (NE-C101-E) X101 Easy (NE-C101-EO)



## Gebruiksaanwijzing

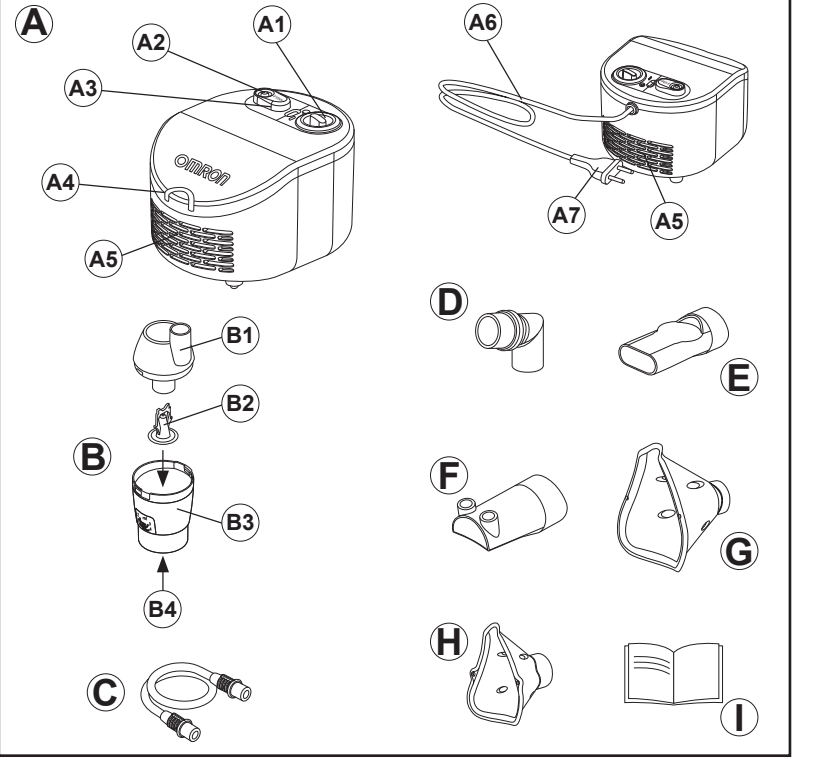
### Руководство по эксплуатации / Kullanım Kılavuzu

### Instrukcja obsługi / دليل الإرشادات

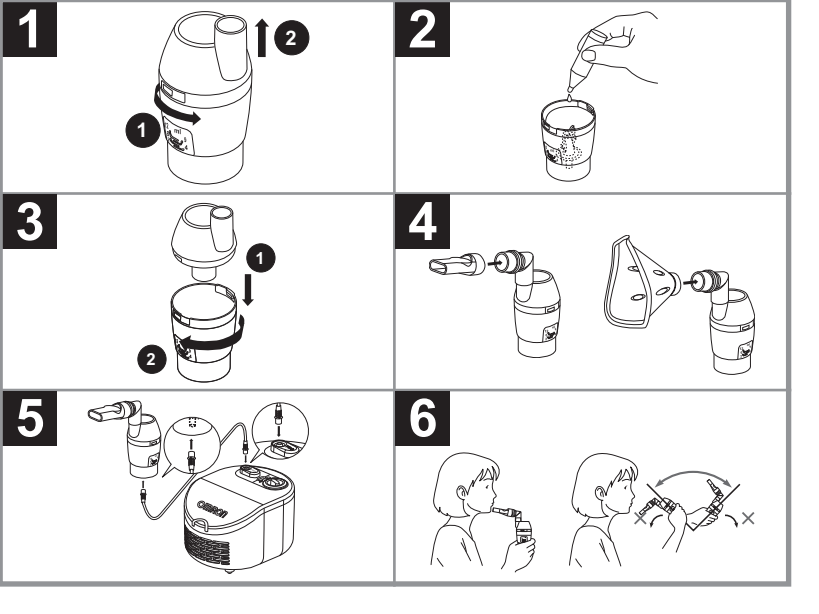
	<b>Fabrikant</b> Продукт производителя Yan Kuruluslar File Distribütör Distribütör Distribütör
<b>3A HEALTH CARE S.r.l.</b> Via Marziale Ceruti, 90/FG 25017 Lonato del Garda (BS) Italy	
<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com	
<b>Importeur</b> voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK Импортер в Великобритании и ответственный лицу Birtlek Kralklık İhtilale ve Birtlek Kralklık sorunlusu Импортер і osoba odpowiedzialna na terenie Wielkiej Brytanii القوة المسؤولة عن المنطقة والتبعية المسؤولة في المملكة المتحدة <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 9DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors	
<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors	
<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors	

Geroduceerd in Italia / Сделано в Итанки / Italy'da üretilmiştir / Wyprodukowano we Włoszech / صنع في إيطاليا

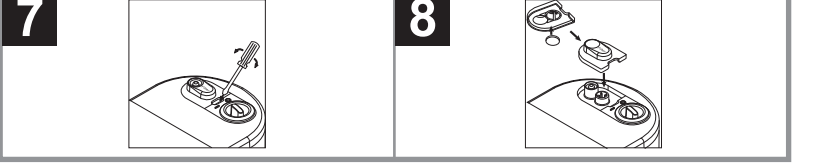
## Onderdelen van het apparaat / Знакомство с прибором / Utentizn tanym / Zaznajomienie się z urządzeniem / تعرف على الجهاز



## Gebruiksaanwijzing / Использование / Kullanım / Sposób użycia / كيفية الاستخدام



## Het luchtfilter vervangen / Замена воздушного фильтра / Nava Filtresini degistirm / Wymiana filtra powietrza



**Beoogd gebruik**

- Medisch doel: dit product is bedoeld voor het inhaleren van medicijnen tegen luchtwegandoeningen. De compressor is bedoeld voor gebruik door meerdere patienten, maar de vernevelset en bijbehorende hulpstukken zijn bedoeld voor gebruik door één patiënt.
- **Doelgroep:**
  - Wettelijk geïndiceerde medisch deskundigen, zoals artsen, verpleegkundigen en therapeuten.
  - Zorgverleners of patiënten onder begeleiding van een bevoegd medisch deskundige voor thuisbehandeling.
  - De gebruiker moet ook in staat zijn de algemene werking van de C101 Essential/X101 Easy en de inhoud van deze gebruiksaanwijzing te begrijpen.
- **Beoogde patiënten:** personen van alle leeftijden die last hebben van luchtwegandoeningen en die daarom medicatie moeten inhaleren.
- **Omgeving:** dit product is bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.
- **Gebruiksduur:** de gebruiksduur is als volgt, ervan uitgaande dat het product 3 keer per dag gedurende 10 minuten wordt gebruikt bij kamertemperatuur (23 °C) wordt gebruikt voor verneveling. De gebruiksduur kan verschillen afhankelijk van de gebruiksomgeving.  
Compressor (hoofdeenheid): 5 jaar  
Luchtslang - Vernevelset - Mondstuk - Masker voor kinderen - Masker voor volwassenen - Neusstuk - Adapter: 1 jaar, luchtfilter: 70 behandelingen
- **Frequent gebruik** van het product kan de gebruiksduur verkorten.

### Onderdelen van het apparaat

- A** Compressor (hoofdeenheid)
- B** Vernevelset
- C** Luchtslang (PVC, 100 cm)
- D** Adapter
- E** Mondstuk
- F** Neusstuk
- G** Masker voor volwassenen (PVC)
- H** Masker voor kinderen (PVC)
- I** Gebruiksaanwijzing

### Hoe werkt de vernevelset

Het medicijn dat door het medicijnkanaal wordt gepompt, wordt gemengd met samengeperste lucht die wordt gegenereerd door een compressorop. Het mengsel van samengeperste lucht en medicijn wordt omgezet in fijne deeltjes en verstuven, doordat het in contact komt met het keerschol op de verstuiver.

### Belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid

- Lees de instructies zorgvuldig vóór gebruik.
- **Waarschuwing**
  1. Gebruik het apparaat uitsluitend als inhalator voor therapeutische doeleinden. Elke andere vorm van gebruik geldt als oneigenlijk en kan gevaarlijk zijn. De fabrikant is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik.
  2. Niet gebruiken in circulatesystemen voor anesthesie of beademing.
  3. Trek na gebruik en voor reiniging altijd de stekker uit het stopcontact.
  4. Dek de ventilatie-openingen niet af tijdens het gebruik. De compressor kan heet worden en bij aanraking is er mogelijk een risico op brandwonden.
  5. De compressor en de stekker zijn niet waterbestendig. Moers geen water of andere vloeistoffen op deze onderdelen. Als u toch vloeistof moet op deze onderdelen, trekt u direct de stekker uit het stopcontact en veegt u de vloeistof weg.
  6. Probeer niet zelf het apparaat te repareren. Raadpleeg paragraaf Problemen oplossen.
  7. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen die niet onder toezicht staan. Het apparaat kan kleine onderdelen bevatten die kunnen worden ingeslikt.
  8. Zorg voor streng toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt door, voor of in de buurt van kinderen of gehandicapten.
  9. Volg voor type, dosis en gebruik van het medicijn de aanwijzingen van uw arts of ademhalingstherapeut.
  10. Dit product mag niet worden gebruikt bij patiënten die bewusteloos zijn of niet spontaan ademen.
  11. Vergect na beëindiging van de behandeling niet de luchtslang los te koppelen van de vernevelset en de compressor.
  12. Vergeet de luchtslang van het netsoor en de luchtslang wurgingsgevaar op te lossen.
  13. Zorg ervoor dat u de compressor gebruikt op een plek waar de stekker gemakkelijk bereikbaar is tijdens de behandeling.
  14. Wanneer u tijdens het gebruik van het apparaat last krijgt van allergische reacties of andere problemen, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik van het apparaat en uw arts raadplegen.
  15. Zorg er tijdens het gebruik van dit apparaat voor dat er geen mobiele telefoons of andere elektrische apparaten die elektromagnetische velden afgeven, aanwezig zijn binnen een bereik van 30 cm. Dit kan een verslechtering van de prestaties van het apparaat tot gevolg hebben.
  16. De vernevelset en bijbehorende hulpstukken zijn bedoeld voor gebruik bij één patiënt. Niet gebruiken bij meerdere patienten; gebruik afzonderlijke accessoires voor iedere patiënt.
  17. Reinig de onderdelen na elk gebruik en desinfecteer de onderdelen eens per week bij normaal gebruik.

### Gebruiksaanwijzing

- 1. Zorg dat de aan-luchtschakelaar uit ( ) staat en trek de stekker uit het stopcontact.
  - 2. Verwijder de vernevelkap van het medicijnreservoir. **1**
    - 1) Draai de vernevelkap linksom.
    - 2) Neem de vernevelkap van het medicijnreservoir af.
    3. Controleer op aanwezigheid van de verstuiver (B2) in het medicijnreservoir.
  - 4. Vuli het medicijnreservoir met de correcte hoeveelheid voorgeschreven medicijn **2**
    - 1) Plaats de vernevelkap neerwaarts op het medicijnreservoir.
    - 2) Draai de vernevelkap rechtsom.
  - 5. Bevestig de adapter en het masker, het mondstuk of het neusstuk stevig aan de vernevelset **4**.
  - 6. Bevestig de luchtslang. Terwijl u de plug van de luchtslang enigszins draait, drukt u deze stevig in het aansluitstuk voor de luchtslang **5**.
  - 7. Houd de vernevelset rechtop, zoals aangegeven in afbeelding **6**.
  - 8. Volg de aanwijzingen van uw arts of ademhalingstherapeut.
- A** Kantel de vernevelset niet zo ver dat deze in een van de richtingen een hoek van meer dan 30 graden maakt. Er kan dan medicijn in de mond terechtkomen of het apparaat zou niet meer effectief kunnen vernevelen.
- 9. Steek de stekker in het stopcontact.
  - **Opmerking:** plaats het apparaat niet op een plek waar het lastig is het netsoor los te koppelen.
  - 10. Zet de aan-luchtschakelaar in de stand aan ( ). De compressor start, het vernevelen begint en er wordt aerosol aangemaakt. Adem voorzichtig het medicijn in. Adem uit door de vernevelset.
  - 11. Wanneer de behandeling is voltooid, schakelt u de compressor uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

### Reinigen en desinfecteren

- Was zorgvuldig uw handen voordat u de onderdelen van de vernevelaar reinigt en desinfecteert. Reinig na elk gebruik de onderdelen om medicijnresten te verwijderen. Dit voorkomt inefficiënte verneveling en vermindert het risico op infectie.
- **De vernevelset, het masker, het mondstuk, het neusstuk en de adapter reinigen:** Was deze onderdelen in warm water met een mild, neutraal schoonmaakmiddel. Spoel de onderdelen grondig met schoon, heet kraanwater af, tik ze zachtaardig tegen om overtollig water te verwijderen en laat ze op een schone plaats aan de lucht drogen.
- **De compressor en de luchtslang reinigen:** Zorg eerst dat de stekker uit het stopcontact is gehaald. Veeg deze onderdelen schoon met een zachte doek die met water of een mild, neutraal schoonmaakmiddel is bevochtigd.
- **De vernevelset, het masker, het mondstuk, het neusstuk en de adapter desinfecteren:** Desinfecteer de onderdelen altijd, voordat u het product voor de eerste keer gebruikt en nadat het product langer tijd niet is gebruikt.
- **Desinfecteer de onderdelen wekelijks.** De onderdelen gaan naar verwachting ongeveer 50 desinfectiecycli mee. Als de onderdelen erg vuil zijn, moet u deze vervangen door nieuwe onderdelen. De vernevelset, het masker, het mondstuk, het neusstuk en de adapter kunnen worden gedesinfecteerd met behulp van een chemisch desinfectiemiddel zoals ethanol, natiumhypochloriet (Milton), quaternaire ammoniumzouten (Osvan), chloorhexidine (Hibitane) en amfotere surfactant (Tego). Volg hierbij altijd de productinstructies en spoel vervolgens af met schoon warm water. Laat aan de lucht drogen.
- **Opmerking:** gebruik nooit wasbenzine, thinner of een brandbare chemische stof.
- **Koken:** de vernevelset, het mondstuk, het neusstuk en de adapter kunnen tevens worden gedesinfecteerd door deze onderdelen minimaal 5 minuten te koken in een ruime hoeveelheid water. Haal de onderdelen na het koken uit het water, schud het overtollige water eraf en laat de delen op een schone plaats aan de lucht drogen.
- **Opmerking:** kook het masker en de luchtslang niet.

### Het luchtfilter vervangen / Замена воздушного фильтра / Nava Filtresini degistirm / Wymiana filtra powietrza

- Wanneer het luchtfilter van kleur is veranderd of voor meer dan 70 behandelingen is gebruikt, moet het worden vervangen. Raadpleeg paragraaf Overige optionele/vervangende onderdelen voor de aanschaf van filters.
- Verwijder het afdekplaatje van het luchtfilter met een platte schroevendraaier, zoals weergegeven in afbeelding **7**.
- Verwijder het filter en breng het nieuwe filter aan, zoals weergegeven in afbeelding **8**.
- Breng het afdekplaatje van het luchtfilter weer aan op zijn plaats.
- **Opmerking:** was van reing het luchtfilter niet. Als het luchtfilter nat wordt, moet het worden vervangen.

Een vochtig luchtfilter kan verstopping veroorzaken.

**Technische gegevens**

Productcategorie: Vernevelaars

Productbeschrijving: Compressor-vernevelaar

Model (-nummer), # C101 Essential (NE-C101-E)  
X101 Easy (NE-C101-EO)

Spanning: 230 V ~50 Hz, (zekering: T1.6AL250V)

Stroomverbruik: 150 VA (75 W)

Bedrijfsstand: Continu gebruik

Werkings temperatuur/vochtigheid/luchtdruk: +5°C tot +40°C/15% tot 85%/RV/  
700 tot 1.060 hPa

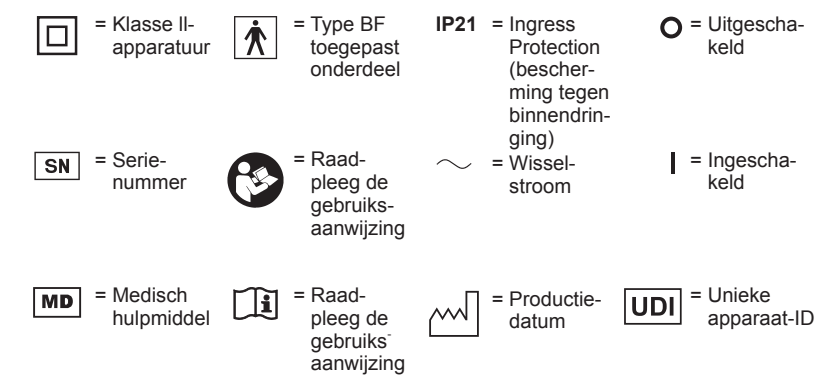
Temperatuur/vochtigheid/luchtdruk bij opslag en vervoer: -20°C tot +60°C/5% tot 95%/RV/  
500 tot 1.060 hPa

Gewicht: Ongeveer 1,05 kg (alleen compressor)

Afmetingen: Circa 145 x 124 (h x 182) (d mm)

Classificaties: Type BF (toegestaan onderd); mondstuk, neusstuk en maskers IP21 (Ingress Protection/bescherming tegen binnendringing)

Inhoud: compressor, vernevelset, luchtslang (PVC, 100 cm), mondstuk, neusstuk, adapter, masker voor volwassenen (PVC), masker voor kinderen (PVC), gebruiksaanwijzing



Type medicatievloeistof:	Oplissing, suspensie
Geschiedte medicijnvolumes:	Minimaal 2 ml - maximaal 12 ml
Geluid: geluidsniveau (op 1 m afstand):	Ongeveer 58 dB
Vernevelingsnelheid (op basis van gewichtsvermindering):	Ongeveer 0,35 ml/min (NaCl 0,9%)
Aeroloogafgiftesnelheid**:	Ongeveer 0,07 ml/min
Afgegeven percentage vulvolume per minuut**:	Ongeveer 2,3%
Aeroloogafgifte**:	Ongeveer 0,38 ml
Restvolume**:	Ongeveer 1,0 ml
Deelingsgrootte (MMAD)**:	Ongeveer 3,5 µm
GSD**:	Ongeveer 2,6
Respirabele fractie < 5 µm**:	Ongeveer 64%
Aeroefficiëntie < 2 µm **:	Ongeveer 28%
Aeroefficiëntie > 5 µm **:	Ongeveer 36%
MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter GSD = Geometric Standard Deviation	
** 3 ml, 0,1% salbutamol in een natriumchloride-oplossing van 0,9%.	

- Dit apparaat (compressor, vernevelset, luchtslang, adapter, mondstuk, neusstuk, masker voor volwassenen en kinderen) voldoet aan de vereisten van de Europese norm EN ISO 27427:2019 Anesthesie- en beademingsapparatuur - Verstuivingsystemen en onderdelen.
- De prestaties van de vernevelaar kunnen afwijken bij bepaalde geneesmiddelenvormen, zoals bij suspensies of oplossingen met hoge viscositeit. Raadpleeg voor meer informatie de door de leverancier van het medicijn verstrekte gegevens.
- De verdeling van de deeltjesgrootte van de aerologische kunten varieert door de combinatie van product, medicijn en omgevingsomstandigheden, zoals temperatuur, vochtigheid en atmosferische druk.
- De gepubliceerde prestaties van de vernevelaar zijn gebaseerd op tests die gebruikmaken van volwassena ventilatiepatronen en kunnen mogelijk afwijken van de vermelde prestaties voor kinderen of zuigelingen.

### Problemen oplossen

- Indien tijdens gebruik een van de onderstaande problemen optreedt, controleer dan eerst of er geen ander elektrisch apparaat aanwezig is binnen een bereik van 30 cm. Raadpleeg het onderstaande als het probleem blijft bestaan.
- **Het apparaat wordt niet ingeschakeld**
  - Controleer of de stekker correct in het stopcontact is gestoken.
  - Zorg dat de aan-luchtschakelaar op "An" ( ) staat.
- **Het apparaat wordt wel ingeschakeld maar vernevelt niet**
  - Controleer of de verstuiver in de vernevelset is aangebracht.
  - Controleer of de luchtslang niet platgedrukt of verbogen is.
  - Controleer het luchtfilter op blokkeringen en vervang het zo nodig.
  - Controleer of er voldoende medicijn in de vernevelset is gedaan.

- **Het apparaat stopt plotseling met werken tijdens het gebruik.**
  - De thermische beveiliging heekt het apparaat uitsgeschakeld om een van de volgende redenen:
    - het apparaat werd gebruikt in een omgeving met temperaturen boven 40 °C;
    - de ventilatie-openingen waren afgedekt.
  - Probeer niet zelf het apparaat te repareren. Open het apparaat niet en/of haal het niet uit elkaar. Op geen van de onderdelen van het apparaat kan de gebruiker onderhoud uitvoeren. Breng het apparaat naar een erkende distributeur of erkend verkooppunt van OMRON.
  - Rapporteer eventuele serieuze incidenten die zijn voorgevallen met betrekking tot dit apparaat aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u bent gevestigd.

### Garantie

Hartelijk dank voor het aanschaffen van een OMRON-product. Voor dit product is gebruikgemaakt van hoogwaardig materiaal en is er veel aandacht besteed aan de productie ervan. Het ontwerp biedt het hoogste niveau aan comfort, op voorwaarde dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt en onderhouden conform de beschrijving in de gebruiksaanwijzing. Op dit product biedt OMRON een garantie van 3 jaar na de aankoopdatum. OMRON garandeert de degelijkheid van constructie, vervaardiging en materiaal van dit product. Tijdens deze garantieperiode zal OMRON, zonder kosten in rekening te brengen voor arbeidsloon of onderdelen, het defecte product of eventuele defecte onderdelen repareren of vervangen. De garantie biedt geen dekking voor het volgende:

- a. Transportkosten en transportrisico's.
- b. Kosten voor reparaties en/of defecten die het gevolg zijn van reparaties die zijn uitgevoerd door onbevoegde personen.
- c. Periодieke controles en onderhoud.
- d. Defecten of slijtage van optionele onderdelen of andere koppelstukken dan het hoofdapparaat, tenzij voortvloeiend uit de garantie.
- e. Kosten die voortvloeien uit afwijzing van een claim (deze worden in rekening gebracht).
- f. Alle schade, inclusief de schade die per ongeluk of door misbruik zijn ontstaan.
- g. Als u services nodig hebt die onder de garantie vallen, neem dan contact op met de dealer bij wie u het product hebt aangeschaft of met een erkende OMRON-distributeur. Raadpleeg voor het adres de beschrijving op de productverpakking/bijsluiter of informatie bij uw vakhandelaar.

Reparaties of vervangingen die onder de garantie vallen, geven geen recht op verlenging of vernieuwing van de garantieperiode.

De garantie wordt alleen toegekend als het volledige product wordt geretourneerd, samen met de door de winkelier aan de consument verstrekte originele factuur/kassabon. OMRON behoudt zich het recht voor om garantie-aanspraken af te wijzen als de informatie van de koper onvolledig of onjuist is.

Productbeschrijving	Model
Accessoireset voor vernevelaar (Inhoud: vernevelset, adapter, mondstuk, neusstuk, masker voor volwassenen (PVC), masker voor kinderen (PVC), luchtfilter)	NEB-ASKIT-11
Neusdouche	NEB6014

### Overige optionele/vervangende onderdelen

Productbeschrijving	Model
Luchtfilterset (inhoud: 3 stuks)	3AC408

**Назначение**

**Медицинское назначение:** это изделие предназначено для вдыхания лекарственного средства при респираторных заболеваниях. Компрессор предназначен для многократного использования у разных пациентов, а небулайзерная камера и ее принадлежности предназначены для многократного использования у одного пациента.

**Пользователь**

- Квалифицированные медицинские специалисты (врачи, медицинские сестры и физиотерапевты).
- Лица, осуществляющие уход за пациентом, или пациенты в домашних условиях после консультации с квалифицированным медицинским специалистом.
- Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы действия прибора C101 Essential / X101 Easy и содержание этого руководства по эксплуатации.

**Пациенты:** лица любого возраста, страдающие респираторными заболеваниями и нуждающиеся во вдыхании лекарственных средств.

**Окружающие условия:** это изделие предназначено для домашнего использования.

**Срок службы:** ниже указаны сроки службы при условии, что устройство используется для распыления 3 раза в день по 10 минут при комнатной температуре (23 °C). Срок службы устройства может зависеть от сферы применения, в которой оно используется.

Компрессор: 5 лет  
Воздухоудерживающая трубка – небулайзерная камера – загубник – маска для детей – маска для взрослых – насадка для носа – адаптер: 1 год, воздушный фильтр: 70 сеансов  
Частое использование устройства может привести к сокращению его срока службы.

**Знакомство с прибором**

<b>A</b> Выключатель	<b>A7</b> Штекер сетевого шнура	<b>C</b> Воздухоудерживающая трубка (PВХ, 100 см)
<b>A1</b> Разъем для воздухоудерживающей трубки	<b>B</b> Небулайзерная камера	<b>D</b> Переходник
<b>A2</b> Крышка воздухоудерживающей трубки	<b>B1</b> Крышка небулайзерной камеры	<b>E</b> Загубник
<b>A3</b> Крышка воздушного фильтра / воздушный фильтр	<b>B2</b> Отбойник	<b>F</b> Насадка для носа
<b>A4</b> Держатель небулайзерной камеры	<b>B3</b> Резервуар для лекарственного средства	<b>H</b> Маска для детей (PВХ)
<b>A5</b> Вентиляционные отверстия	<b>B4</b> Разъем для воздухоудерживающей трубки	<b>I</b> Руководство по эксплуатации
<b>A6</b> Сетевой шнур		

### Принципы работы небулайзерной камеры

Лекарственное средство, подаваемое через канал для лекарственного средства, смешивается со сжатым воздухом, нагнетаемым компрессором. Сжатый воздух при смешивании с лекарственным средством превращается в мелкодисперсные частицы и распыляется при контакте с дефлектором на отбойнике.

- **Инструкция по технике безопасности**
  1. Внимательно прочтите инструкцию перед использованием.
  - **Предупреждение!**
    1. Используйте прибор только в качестве ингалятора для терапевтических целей. Любое другое использование неправильно и может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование.
    2. Не используйте в анестезиологических или дыхательных контурах.
    3. Всегда отсоединяйте штекер сетевого шнура после использования и перед очисткой.
    4. Не накрывайте вентиляционные отверстия во время использования.
    5. Компрессор может нагреться, и при его касании имеется риск получения ожога.
    6. Компрессор и штекер сетевого шнура не защищены от попадания влаги. Не допускайте попадания на эти части воды или иной жидкости. В случае попадания жидкости на эти части, немедленно выньте штекер сетевого шнура из сетевой розетки и удалите жидкость.
    7. Не предпринимайте самостоятельных попыток починить прибор. См. раздел Устранение неисправностей.
    8. Держите прибор в недоступном для младенцев и детей месте. Прибор может содержать мелкие детали, которые могут быть проглочены.
    9. Использование прибора должно осуществляться в присутствии взрослого человека.
    9. При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям Вашего лечащего врача или пульмонолога.
    10. Данное устройство не должно использоваться пациентами, которые находятся без сознания или не дышат самостоятельно.
    11. После завершения сеанса лечения не забудьте отсоединить воздухоудерживающую трубку от небулайзера и от компрессора.
    12. Вследствие своей длины сетевой шнур и воздухоудерживающая трубка могут стать причиной спуска или удара.
    13. Убедитесь, что компрессор используется в таком месте, где штекер адаптера переменного тока будет легко доступен во время терапии.
    14. Если во время использования этого прибора возникают любые алергические реакции или другие затруднения, немедленно прекратите его использование и обратитесь к врачу.
    15. Во время использования этого устройства убедитесь, что на расстоянии 30 см от него нет мобильных телефонов или иных устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может привести к ухудшению работы устройств.
    16. Небулайзерная камера и ее принадлежности предназначены только для использования у одного пациента. Не используйте у разных пациентов. Используйте для каждого пациента отдельные принадлежности.
    17. Очистите детали после каждого использования; при обычном использовании дезинфицируйте их раз в неделю.

- **Использование**
  1. Убедитесь, что выключатель находится в положении «выключен» ( ), а штекер сетевого шнура отсоединен от электрической розетки.
  2. Извлеките крышку небулайзерной камеры с резервуаром для лекарственных средств. **1**
    - 1) Поворните крышку небулайзерной камеры против часовой стрелки.
    - 2) Снимите крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств.
    3. Убедитесь в наличии отбойника (B2) внутри резервуара для лекарственных средств.
  4. Заполните необходимое количество назначенного врачом лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств. **2**
  5. Наденьте крышку небулайзерной камеры обратно на резервуар для лекарственных средств. **3**
    - 1) Опустите крышку небулайзерной камеры на резервуар для лекарственных средств.
    - 2) Поворните крышку небулайзерной камеры по часовой стрелке.
    6. Плотно присоедините адаптер, маску, загубник или насадку для носа к небулайзерной камере. **4**
    7. Подсоедините воздухоудерживающую трубку, слепя нажимая и прорывающая штекер воздухоудерживающей трубки, плотно вставляя его в разъем воздухоудерживающей трубки. **5**
    8. Держите небулайзерную камеру, как показано на рисунке **6**.
    9. Следуйте указаниям лечащего врача или пульмонолога.
  - **Внимание!**
    - Не наклонять небулайзерную камеру более чем на 30 градусов в любом направлении. Лекарственное средство может вылиться в рот, или же ингаляция будет выполняться неэффективно.
    - Вставьте штекер сетевого шнура в электрическую розетку.
  - **Примечание.** Не устанавливайте прибор в таких местах, где будет трудно отсоединить сетевой шнур.
  10. Установите выключатель питания в позицию «выключено» ( ). Компрессор выключается, начинается распыление и образуется aerosоль. Спокойно вдыхайте лекарство. Выдыхайте через небулайзерную камеру.
  11. После завершения сеанса лечения отключите питание и отсоедините компрессор от электрической розетки.

**Очистка и дезинфекция**

Перед очисткой и дезинфекцией деталей небулайзера тщательно вымойте руки. Очищайте детали после каждого использования для удаления остатков лекарственного средства. Это позволяет предотвратить неэффективное распыление и снижает риск заражения.

- **Очистка небулайзерной камеры, маски, загубника, насадки для носа и адаптера** Вымойте их теплой водой с мягким нейтральным моющим средством. Затем тщательно прополощите чистой горячей водой из-под крана, осторожно удаляя избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом месте.
- **Очистка компрессора и воздухоудерживающей трубки** Прежде всего, убедитесь, что штекер сетевого шнура отключен от электрической розетки. Тщательно протрите мягкой тканью, смоченной в воде или в мягком моющем средстве.
- **Дезинфекция небулайзерной камеры, маски, загубника, насадки для носа и адаптера** Всегда дезинфицируйте детали перед первым использованием изделия и после того, как оно не использовалось в течение длительного времени. Дезинфицируйте детали раз в неделю. Ожидается, что детали выдерживают около 50 циклов дезинфекции. Если детали сильно загрязнены, замените их новыми. Для дезинфекции небулайзерной камеры, маски, загубника и адаптера можно применять химическое дезинфицирующее средство, например этанол, натрия гипохлорит (Milton), четвертичный аммоний (Osvan), хлорексидин (Hibitane) и амфотерное поверхностно-активное вещество (Tego), следуя инструкциям по эксплуатации изделия и промывая изделие чистой теплой водой. Дайте высохнуть на воздухе.
- **Примечание.** Ни в коем случае не проводите чистку бензином, растворителем или огнеопасным химическим средством.
- **Кипячение:** небулайзерную камеру, загубник, насадку для носа и адаптер также можно дезинфицировать кипячением в течение минимум 5 минут в большом количестве воды. После кипячения осторожно извлеките детали, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.

**Примечание.** Не кипятить маску и воздухоудерживающую трубку.

**Замена воздушного фильтра**

Если цвет воздушного фильтра изменился, или он использовался более 70 раз, замените его новым. О том, как приобрести фильтр, см. параграф Другие принадлежности.

**8** Удалите фильтр, затем установите новый фильтр, как показано на рисунке

**8** Установите крышку воздушного фильтра на место.

**Примечание.** Не мойте и не очищайте воздушный фильтр. Если воздушный фильтр намоч, замените его.

Влажные воздушные фильтры могут привести к закупорке.

**Технические характеристики**

Наименование: Небулайзеры

Наименование: Ингалятор компрессорный

Модель (код), # C101 Essential (NE-C101-E) / X101 Easy (NE-C101-EO)

Источник питания: 230 В/50 Гц переменного тока, (предохранитель: T1.6AL250V)

Потребляемая мощность: 150 ВА (75 Вт)

Режим работы: непрерывное использование

Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха/относительная влажность/атмосферное давление:  
От +5°C до +40°C / от 15% до 85% относительной влажности / от 700 до 1060 гПа

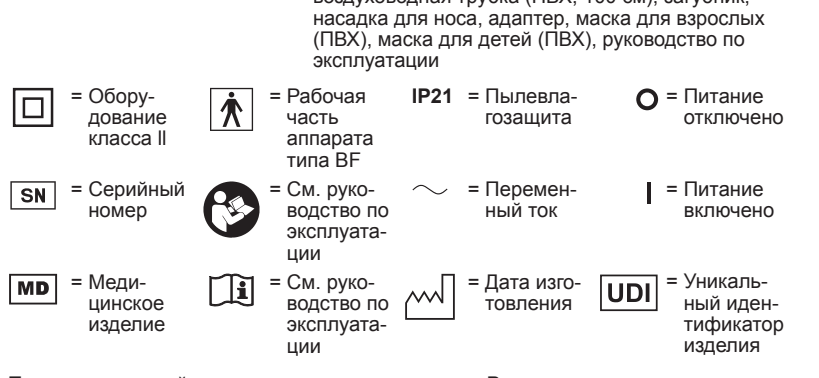
температура/влажность: атмосферное давление при хранении и транспортировке:  
От -20°C до +60°C / от 5% до 95% относительной влажности / от 500 до 1060 гПа

Масса: Прибл. 1,05 кг (только компрессор)

Габаритные размеры: Прибл. 145 (Ш) x 124 (B) x 182 (Г) мм

Классификация степеней защиты: Тип BF (рабочая часть аппарата): загубник, насадка для носа и маски IP21 (пылезащита)

Комплект поставки: Компрессор, небулайзерная камера, воздухоудерживающая трубка (PВХ, 100 см), загубник, насадка для носа, адаптер, маска для взрослых (PВХ), маска для детей (PВХ), руководство по эксплуатации



	Оборудование класса II		Рабочая часть аппарата типа BF		Пылезащита класса II		Питание отключено
	Серийный номер		См. руководство по эксплуатации		Переменный ток		Питание включено
	Медицинское изделие		См. руководство по эксплуатации		Дата изготовления		Уникальный идентификатор изделия

Тип лекарственной жидкости: Раствор, суспензия

Емкость резервуара для лекарственных средств: Мин. 2 мл – макс. 12 мл

Звук: уровень шума (на расстоянии 1 м): Прибл. 58 dB

Частота распыления (по потере веса): Прибл. 0,35 мл/мин (NaCl 0,9%)

Скорость потока aerosоля\*\*\*: Прибл. 0,07 мл/мин

Процент объема заполнения, выходящего в 1 минуту\*\*\*: Прибл. 2,3 %

Подача aerosоля \*\*: Прибл. 0,38 мл

Остаточный объем \*\*: Прибл. 1,0 мл

Размер частиц (MMAD)\*\*: Прибл. 3,5 мкм

GSD\*\*: Прибл. 2,6

Выдыхаемая фракция < 5 мкм \*\*: Прибл. 64%

Aerosольная фракция < 2 мкм \*\*: Прибл. 28%

Aerosольная фракция от 2 до 5 мкм \*\*: Прибл. 36%

Aerosольная фракция > 5 мкм \*\*: Прибл. 36%

MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter (аэродинамический диаметр частиц средней массы)  
GSD = Geometric standard deviation (геометрическое стандартное отклонение)  
\*\* 3 мл раствора 0,1% салбутамола в 0,9% NaCl.

• Это устройство (компрессор, небулайзерная камера, воздухоудерживающая трубка, адаптер, загубник, насадка для носа, маска для взрослых и маска для детей) соответствует требованиям Европейского стандарта EN ISO 27427:2019 Анаesthesиологическое и дыхательное оборудование - Небулайзерные системы и компоненты.

- При использовании таких лекарственных средств, как суспензии или растворы высокой вязкости, небулайзерная камера может засориться. Более подробную информацию см. в справочных данных поставщика лекарственного препарата.
- Распределение частиц по размеру и скорость потока aerosоля могут зависеть от сочетания изделия, лекарственного средства и окружающих условий (температура, влажность и атмосферного давления).
- При использовании характеристик небулайзера основываются на тестированиях с использованием паттернов ИВЛ для взрослых, и с высокой вероятностью отличаются от показателя, установленных для детей и новорожденных.

### Устранение неисправностей

- При возникновении любых неисправностей, описанных ниже, прежде всего убедитесь, что на расстоянии 30 см от устройства нет иных электрических устройств. Если неисправность устранить не удасть, см. информацию ниже.
- **Прибор не включается**
  - Убедитесь в правильном подсоединении штекера сетевого шнура к сетевой розетке.
  - Убедитесь, что выключатель электропитания находится в положении «включено» ( ).
- **Прибор включается, но распыление не выполняется**
  - Убедитесь, что отбойник вставлен в крышку небулайзерной камеры.
  - Убедитесь, что воздухоудерживающая трубка не деформирована и не перернута.
  - Проверьте воздушный фильтр на наличие засорения и загрязнения. При необходимости замените.
  - Уб



